

BT 48 Li 2.0
 BT 48 Li 2.5
 BT 48 Li 2.5 60
 BT 48 Li 4.0
 BT 48 Li 5.0
 BT 48 Li 5.0 60

CG 48 Li
 CG 48 Li 60
 CGF 48 Li

STIGA®



- IT** Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI
 ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
 ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
 PAZŃJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitaite priručnik s uputama.
- CS** Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ
 UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** Battery / Batterioplader - BRUGSANVISNING
 ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Batterie / Batterie ladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG
 ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Μπαταρία / Φορτιστής μπαταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
 ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL
 WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES
 ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Aku / Akulaadija - KASUTUSJUHEND
 TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Akku / Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET
 VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION
 ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU
 POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- HU** Akkumulátor / Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
 FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Akumuliatorius / Akumuliatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
 DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Akumulators / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
 UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
 ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING
 LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK
 ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI
 OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES
 ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Baterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
 ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** аккумулятор /заряжатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
 ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátor / Nabíjačka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE
 UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO
 POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SR** Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
 PAZŃJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- SV** Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING
 VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU
 DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar ıçeren kilavuzu dikkate okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupäraste kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂNĂ - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINE.....	1
2. SICHERHEITSKENNZEICHNUNG	1
3. AKKU.....	2
4. UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG DER AKKUS	3
5. AKKU-LADEGERÄT	4
6. REINIGUNG	5
7. ENTSORGUNG DES GERÄTS	5

1. ALLGEMEINE

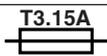
1.1 WIE DAS HANDBUCH ZU LESEN

Im Handbuch einige Abschnitte, die Informationen der für die Sicherheit und Betrieb besonders wichtig, in einer anderen Art und Weise markiert ist, nach diesem Kriterium:

Das Symbol  weist auf eine Gefahr. Nichtbeachtung dieses Warnhinweises beinhaltet die Möglichkeit von Verletzungen oder Dritte und / oder Schäden.

 **Dieses Gerät darf von Personen mit verringertem Begriffsvermögen (einschließlich Kindern), mit Mangel an Erfahrung oder nicht ausreichender Unterweisung über seinen Gebrauch nur dann benutzt werden, wenn sie von einer, für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder die notwendigen Anweisungen erhalten haben. Kinder müssen beaufsichtigt werden und dürfen nicht mit dem Gerät spielen.**

2. SICHERHEITSKENNZEICHNUNG

	Den Akku nicht der Sonne aussetzen, wenn die Temperatur höher ist als 45°C
	Den Akku nicht ins Wasser tauchen und nicht der Feuchtigkeit aussetzen
	Die Batterien nicht ins Feuer werfen. EXPLOSIONSGEFAHR!
	Klasse II Doppelisolierung
	Nur für den Innenbereich.
	Lesen Sie vor dem Aufladen die Bedienungsanleitung.
	Sicherung

	Sicherung
---	-----------

3. AKKU

TECHNISCHE DATEN

BT 48 Li 2.0

Batterie: 48V Maxi., 96Wh

Spannung pro Zelle: 3.6V ; Anzahl der Zellen: 12

Ladezeit: 90 min.

(Benutzen Sie Ladegerät CG 48 Li Charger)

Ladezeit: 35 min

(Benutzen Sie Ladegerät CGF 48 Li Charger)

BT 48 Li 2.5- BT 48 Li 2.5 60

Batterie: 48V Maxi., 120Wh

Spannung pro Zelle: 3.6V ; Anzahl der Zellen: 12

Ladezeit: 120 min.

(Benutzen Sie Ladegerät CG 48 Li- CG 48 Li 60)

Ladezeit: 45 min

(Benutzen Sie Ladegerät CGF 48 Li)

BT 48 Li 4.0

Batterie: 48V Maxi., 192Wh

Spannung pro Zelle: 3.6V ; Anzahl der Zellen: 24

Ladezeit: 180 min.

(Benutzen Sie Ladegerät CG 48 Li Charger)

Ladezeit: 75 min

(Benutzen Sie Ladegerät CGF 48 Li Charger)

BT 48 Li 5.0 - BT 48 Li 5.0 60

Batterie: 48V Maxi., 240Wh

Spannung pro Zelle: 3.6V ; Anzahl der Zellen: 24

Ladezeit: 240 min.

(Benutzen Sie Ladegerät CG 48 Li - CG 48 Li 60)

Ladezeit: 95 min

(Benutzen Sie Ladegerät CGF 48 Li)

Für die richtigen Benutzung und Lagerung dieses Akkus ist es von entscheidender Wichtigkeit, dass Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Zur Vermeidung schwerer Verletzungen, Feuer, Explosionen und Stromschlag:

- Stecken Sie KEINE elektrisch leitenden Materialien in das Ladegerät. Die Ladeklemmen halten 120 V.
- Stecken Sie den Akkupack NICHT in das Ladegerät, wenn er gerissen oder beschädigt ist. Mit einem neuen Akkupack ersetzen.
- Laden Sie diese Akkus NICHT mit einem anderen Ladegerät.
- Lassen Sie KEINE Flüssigkeit in das Ladegerät eindringen.

- Benutzen Sie das Ladegerät NICHT für andere Aufgaben als die in dieser Bedienungsanleitung genannten.
- Versuchen Sie NICHT die Kontakte des Akkupacks kurz zu schließen.

⚠ Wenn Batterieflüssigkeit in Ihre Augen gerät, spülen Sie sofort mit sauberem Wasser für mindestens 15 Minuten. Suchen Sie sofort medizinische Hilfe auf. Laden Sie den Akkupack nicht im Regen oder in nasser Umgebung. Tauchen Sie das Werkzeug, den Akkupack oder das Ladegerät nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

- Lassen Sie den Akkupack oder das Ladegerät nicht überhitzen. Wenn Sie warm sind, lassen Sie sie abkühlen. Nur bei Zimmertemperatur aufladen.
- Decken Sie die Ventilationsschlitze auf der Oberseite des Ladegerätes nicht ab. Stellen Sie das Ladegerät nicht auf einen weichen Untergrund, z.B. Decke, Kissen. Halten Sie die Ventilationsschlitze des Ladegerätes frei.
- Lassen Sie keine kleine Metallteile oder Materialien wie Stahlwolle, Aluminiumfolie oder andere Fremdkörper in das Gehäuse des Ladegerätes gelangen.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes, bevor Sie es reinigen, und wenn sich kein Akkupack in dem Ladegerät befindet.
- Setzen Sie den Akkupack nicht der Sonne oder warmer Umgebung aus. Bei normaler Zimmertemperatur halten.
- Versuchen Sie nicht zwei Ladegeräte zu verbinden.
- Schattig, kühl und trocken halten, wenn der Akku für lange Zeit nicht benutzt wird; laden Sie den Akku für 2 Stunden alle 2 Monate.
- Die Zellen des Akkupacks können bei extremer Benutzung oder Temperaturen kleine Lecks entwickeln. Wenn die äußere Hülle beschädigt ist und die Flüssigkeit auf Ihre Haut gerät:
- Waschen Sie sofort mit Seife und Wasser.
- Mit Zitronensaft, Essig oder einer anderen schwachen Säure neutralisieren.
- Wenn die Flüssigkeit in Ihre Augen gelangt, befolgen Sie die oben genannten Anweisungen und suchen medizinische Hilfe auf.
- Überprüfen Sie bitte vor der Benutzung, ob Ausgangsspannung und Strom des Ladegerätes zum Aufladen des Akkupacks geeignet sind.
- Benutzen Sie das Ladegerät nicht unter Umständen wo die Ausgangspolarität nicht zu der Spannungs- Polarität passt.

- Nur für den Hausgebrauch.
- Die Abdeckung darf unter keinen Umständen geöffnet werden. Wenn die Abdeckung beschädigt ist, darf das Ladegerät nicht weiter benutzt werden.
- Nicht zum Aufladen nicht aufladbarer Batterien.

ÜBERPRÜFEN DER AKKUKAPAZITÄT

Drücken Sie die Taste für die Akkuanzeige (BCI). Die Lampen leuchten gemäß dem Ladezustand des Akkus auf. Sie Tabelle:

1	Messung
2	Akku Messladung
Lichte	Kapazität
4 grüne lichte	Der Akku ist voll aufgeladen
3 grüne lichte	Der Akku ist zu 70% aufgeladen
2 grüne lichte	Der Akku ist zu 45% aufgeladen
1 grünes licht	Der Akku ist zu 10% aufgeladen ,muss bald neu aufgeladen werden
Die lichte sind aus	Der Akku ist unter 10% aufgeladen, muss sofort aufgeladen werden.

SICHERHEITSGINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN

1. Zerlegen Sie den Akku nicht.
2. Von Kindern fernhalten
3. Setzen Sie den Akku nicht Wasser oder Salzwasser aus, der Akku sollte an einem kühlen und trockenen Ort aufbewahrt werden.
4. Setzen Sie den Akku keinen hohen Temperaturen aus, wie in der Nähe von Feuer, Heizkörpern usw.
5. Vertauschen Sie nicht den positiven und negativen Anschluss des Akkus.
6. Verbinden Sie niemals den Plus und Minuspol mit einem metallischen Gegenstand.
7. Stoßen oder schlagen Sie den Akku nicht, oder stellen sich darauf.
8. Löten Sie nichts an den Akku oder durchbohren den Akku mit Nägeln oder anderem spitzen Werkzeug.

9. Reiben Sie nicht das Auge, falls der Akku undicht ist und Flüssigkeit in das Auge gelangt ist. Gut mit Wasser spülen. Hören Sie sofort mit der Benutzung des Akkus auf, wenn der Akku bei der Benutzung ungewöhnlich riecht, heiß wird, Farbe oder Form ändert oder auf eine andere Art ungewöhnlich aussieht.
10. Hören Sie sofort mit der Benutzung des Akkus auf, wenn der Akku bei der Benutzung ungewöhnlich riecht, heiß wird, Farbe oder Form ändert oder auf eine andere Art ungewöhnlich aussieht
11. Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt ist, kann es nur durch eine vom Hersteller zugelassene Werkstatt ersetzt werden, weil spezielle Werkzeuge benötigt werden.

4. UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG DER AKKUS

Die folgenden giftigen und ätzenden Materialien sind in Akkupacks dieses Werkzeugs enthalten. Lithium-Ionen, ein giftiges Material

⚠ Alle giftigen Materialien müssen auf eine bestimmte Weise entsorgt werden, um Umweltverschmutzung zu verhindern. Befragen Sie Ihre örtliche Abfallentsorgungsbehörde oder Umweltschutzbehörde zu besonderen Anweisungen, bevor Sie beschädigte oder verbrauchte Akkupacks entsorgen. Bringen Sie die Akkus zu dem örtlichen, zur Entsorgung von Li-Ionen zertifizierten, Recyclingcenter und/ oder Entsorgungcenter.

⚠ Wenn der Akkupack reißt oder zerbricht, mit oder ohne Leckage, laden Sie ihn nicht auf und benutzen ihn nicht. Entsorgen Sie es und ersetzen es mit einem neuen Akkupack. VERSUCHEN SIE NICHT IHN ZU REPARIEREN

- Zur Vermeidung von Feuer, Explosion oder Stromschlag und Umweltschäden:
- Decken Sie die Kontakte des Akkus mit dickem Klebeband ab.
- Versuchen Sie NICHT Teile des Akkupacks zu entfernen oder zu zerstören. t3.15a · Versuchen Sie NICHT den Akkupack zu öffnen.

⚠ Wenn ein Leck auftritt, können die austretenden Elektrolyte ätzend und giftig sein. Lassen Sie die Lösung NICHT in Ihre Augen oder auf Ihre Haut gelangen und schlucken Sie sie nicht.

- Geben Sie diese Akkus NICHT in den normalen Haushaltsabfall .
- NICHT verbrennen.
- NICHT dort platzieren, wo sie in eine Mülldeponie oder die Entsorgung von Haushaltsabfall gelangen können.
- Bringen Sie sie zu einem zugelassenen

5. AKKU-LADEGERÄT

TECHNISCHE DATEN

40V Ladegerät: CG 48 Li
Eingang: 220-240V ~ 50 Hz, 1.1A
Ausgang: 48V = 1.5A

40V Ladegerät : CG 48 Li 60
Eingang: 220-240V ~ 60 Hz, 1.1A
Ausgang: 48V = 1.5A

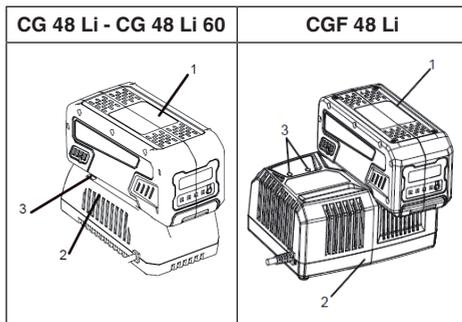
40V Ladegerät: CGF 48 Li
Eingang: 220-240V ~ 50 Hz, 1.3A
Ausgang: 48V = 3A

- Das Gerät darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden und es dürfen keine Behälter mit Flüssigkeiten, wie. z.B. Vasen, über dem Gerät aufgestellt werden.
- Das Ladegerät ist für wiederaufladbare Lithium-Ionen-Akkus ausgelegt. Andere Akkus können explodieren und zu Personunfällen und Sachschäden führen.
- Nur wiederaufladbare Akkus laden.
- Während des Ladevorgangs blinkt das grüne LED und leuchtet nach Beenden des Ladevorgangs.
- Das Abtrennen vom Stromnetz erfolgt durch Ziehen am Stecker.
- Die Steckdose muss sich in der Nähe des Gerätes befinden und leicht erreichbar sein.

LADEVORGANG

HINWEIS: Der Akku wird nicht voll geladen verschickt. Es wird empfohlen den Akku vor der Benutzung voll aufzuladen, um die maximale Laufzeit zu erreichen. Dieser Lithium-Ionen Akku entwickelt keinen Memory- Effekt und kann jederzeit aufgeladen werden.

- 1.Stecken Sie das Ladegerät in eine Wechselstrom- Steckdose
2. Legen Sie den Akkupack (1) in das Ladegerät (2).



Dies ist ein diagnostischer Marker. LED-Leuchten-Ladegerät (3) wird in einer bestimmten Reihenfolge, um den aktuellen Zustand der Batterie zu kommunizieren aufleuchten. Aufladen der Batterie in Abhängigkeit von den Lichtern:

CG 48 Li- CG 48 Li 60:

LADEVORGANG	LED ANZEIGE	
AKKU LÄDT AUF:	✳	GRÜN BLINKEN
VOLL AUFGELADEN:	●	GRÜN
BATTERIE IST ZU WARM ODER ZU KALT:: (FÜR UMGEFÄHR 30 MINUTEN ZUM ABKÜHLEN ENTFERNEN)	●	ROT
KEIN AKKU EINGELEGT	○	AUS
DEFEKTER AKKU: (ENTFERNEN UND MITNEUEM AKKU ERSETZEN)	✳	ROT BLINKEN

CGF 48 Li:

LADEVORGANG	LED ANZEIGE			
AKKU LÄDT AUF:	✳	GRÜN BLINKEN	●	ROT
VOLL AUFGELADEN:	●	GRÜN	●	ROT
BATTERIE IST ZU WARM ODER ZU KALT:: (FÜR UMGEFÄHR 30 MINUTEN ZUM ABKÜHLEN ENTFERNEN)	○	AUS	✳	ROT BLINKEN
KEIN AKKU EINGELEGT	○	AUS	●	ROT
DEFEKTER AKKU: (ENTFERNEN UND MITNEUEM AKKU ERSETZEN)	✳	GRÜN BLINKEN	✳	ROT BLINKEN

Falsche Defektanzeige:
Wenn der Akku in das Ladegerät eingelegt wird und die LED blinkt, entfernen Sie den Akku für ungefähr 1 Minute aus dem Ladegerät und legen ihn dann wieder ein. Wenn die LED

den Normalzustand anzeigt ist der Akku in Ordnung. Wenn die LED immer noch blinkt, entfernen Sie den Akkupack und ziehen den Netzstecker des Ladegerätes. Warten Sie 1 Minute und schließen das Ladegerät wieder an und legen den Akku ein. Wenn die LED den Normalzustand anzeigt ist der Akku in Ordnung. Wenn die LED immer noch blinkt, ist der Akkupack defekund muss ersetzt werden.

HINWEIS: Wenn die rote Anzeige flackert, nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät und legen ihn innerhalb von 2 Stunden wieder ein. Wenn die Anzeige den Ladevorgang anzeigt, ist der Akku in Ordnung. Nehmen Sie nach 2 Stunden bitte den Akku heraus und ziehen den Netzstecker für 1 Minute, legen Sie dann den Akku wieder ein und schließen das Ladegerät an das Stromnetz an. Wenn die Anzeige den Ladevorgang anzeigt, ist der Akku in Ordnung. Wenn nicht, muss der Akku gewechselt werden

ÜBERPRÜFEN DES LADUNG

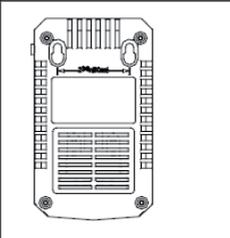
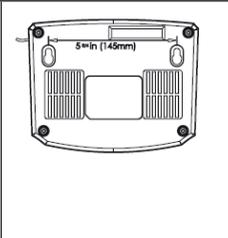
Wenn der Akku nicht richtig auflädt:

- Überprüfen Sie den Strom der Steckdose mit einem anderen Werkzeug. Stellen Sie sicher, dass die Steckdose nicht ausgeschaltet ist.
- Überprüfen Sie, dass die Ladkontakte nicht durch Schmutz oder Fremdkörper kurzgeschlossen sind.
- Wenn die Umgebungstemperatur nicht die normale Zimmertemperatur ist, bringen Sie das Ladegerät und den Akkupack an einen Ort mit Temperatur zwischen 7 °C und 40°C

⚠ Wenn der warme oder heiße Akku in das Ladegerät eingelegt wird, leuchtet die LADEN LED an dem Ladegerät ORANGE. Wenn das passiert, lassen Sie den Akku ohne das Ladegerät für ungefähr 30 Minuten abkühlen

BEFESTIGUNG DES LADEGERÄTES

- Dieses Ladegerät kann mit zwei Schrauben (nichtmitgeliefert) an eine Wand montiert werden
- Legen Sie den Ort für die Montage des Ladegerätes fest.
- Benutzen Sie 2 Holzschrauben, wenn sie es an Holz befestigen.
- Benutzen Sie bei Montage an einer Schrauben zum Befestigen desLadegerätes an die Wand.

CG 48 Li - CG 48 Li 60	CGF 48 Li
Bohren Sie 2 3/8" (6 cm) Löcher in die Mitte und stellen sie sicher, dass sie waagrecht sind	Bohren Sie 5 3/4" (14,5 cm) Löcher in die Mitte und stellen sie sicher, dass sie waagrecht sind
	

HINWEIS: Wenn der Akku und das Ladegerät nicht über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät und stecken Sie das Netzsteckdose aus - AC.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

- **HEBEN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF - GEFAHR:BEFOLGEN SIE DIESE ANWEISUNGEN, UM DIEGEFAHR VON FEUER ODER STROMSCHLAG ZUVERRINGERN.**
- Bestätigen Sie in jedem Land die verfügbare Spannung, bevor Sie das Ladegerät benutzen.

6. REINIGUNG

⚠ Zur Vermeidung von Feuer oder Stromschlag:

- Wenden Sie nicht ein feuchtes Tuch oder Reinigungsmittel an dem Akku oder Ladegerät an.
- Entfernen Sie vor dem Reinigen, Überprüfen oder Warten des Werkzeugs immer den Akku.

Wischen Sie die Oberfläche des Ladegerätes mit einem weichen, trockenen Tuch. Nicht abspritzen oder mit Wasser waschen.

7. ENTSORGUNG DES GERÄTS



Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EG über elektrische und elektronische Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elekt-roaltgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werden die Geräte in einer Mülldeponie

oder im Boden entsorgt, können die Schadstoffe das Grundwasser erreichen und in die Lebensmittelkette gelangen, und so unserer Gesundheit und unserem Wohlbefinden schaden. Wenden Sie sich für weitergehende Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die verantwortliche Stelle für die Entsorgung von Hausmüll oder an Ihren Händler.



Am Ende ihrer Lebensdauer, entsorgen die Akkus mit der gebotenen Sorgfalt für unsere Umwelt. Der Akku enthält Material, das für Sie und die Umwelt gefährlich ist. Sie müssen entfernt und separat in einer, Lithium-Ionen-Akkus Anlage entsorgt werden.



Die getrennte Entsorgung gebrauchter Produkte und Verpackungen können die Materialien recycelt und wiederverwendet werden. Die Wiederverwertung recycelter Materialien schont die Umwelt und verringert die Nachfrage nach Rohstoffen.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

CG 48 Li, CGF 48 Li

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 62233:2008
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe I, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Notice 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine / Charged de batterie a) Type / Modèle de batterie b) Nom / Adresse de construction c) Batterie 3. Est conforme aux prescriptions des directives : 4. Référence aux Normes harmonisées Personne autorisée à établir le Dossier Technique 1) Lieu et Date 	<p>EN (Translation of the original instructions)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex I, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Company 2. I hereby declare under my own responsibility that the machine. Battery charger a) Type / Model of battery b) Name / Year of manufacture c) Serial number 3. Conforms to directive specifications: 4. Reference to harmonized standards Person authorised to create the Technical File 1) Place and Date 	<p>DE (Übersetzung der Originalanweisung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Gesellschaft 2. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät a) Typ / Bauelement b) Name / Jahr der Herstellung c) Seriennummer 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Standards Person autorisiert die harmonisierte Unterlagen herzustellen 1) Ort und Datum 	<p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF - Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg 9, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Batteriladning a) Type / Modell b) Måned / Byggesår c) Serienummer 3. Oppfylter kravene i direktivene: 4. Nevner de til harmoniserte standarder Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon: 1) Sted og dato 	<p>SV (Översättning av bruksanvisning original)</p> <p>EG-förklaring om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga I, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Företag 2. Erklærer på eget ansvar att maskinen: Batteriladdning a) Typ / Batterimodell b) Månad / Tillverkningsår c) Serienummer 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet 4. Refererar till harmoniserade standarder Person som är auktoriserad att utföra teknisk dokumentation: 1) Ort och datum 	<p>DK (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Batteriladning a) Type / Model b) Måned / Produktionsår c) Serienummer 3. Er overensstemmelse med specifikationer i de relevante direktiver: 4. Henvisning til harmoniserede standarder Person, der har bemyndigelse til at udføre det tekniske dossier: 1) Sted og dato
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>ES-Verklaring van overeenstemming (richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage I, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Accu-lader a) Type / Batterijmodel b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: 4. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technische Dossier 1) Plaats en Datum 	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matrícula 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 1) Lugar y Fecha 	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Carregador de bateria a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Ano de fabrico c) Matrícula 3. É conforme às especificações das directivas: 4. Referência às Normas harmonizadas Persona autorizada a elaborar o Caderno Técnico 1) Local e Data 	<p>FY (Afkopieret originalt håndbogs)</p> <p>EF-VÅRMTILSTEMMELSEERKLÆRING (Konformitetsdirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Alkuperäinen a) Tyypin / Personaalitiedot b) Kuukauden / Valmistusvuoden c) Sarjanumeron 3. On yhdenmukaistettujen standardien vaatimusten vastainen konforminen: 4. Viittaa harmonisoituihin standardeihin Tekninen vastuunottaja laadintodistus: 1) Paikka ja päivämäärä 	<p>CS (Překlad původního návodů i podstaty)</p> <p>EF - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zariadených 2006/42/ES, Příloha I, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Nádobě akumulátorů a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Sériové číslo 3. Je ve shodě s požadavky směrnice: 4. Odkazuje na harmonizační normy Osoba autorizovaná pro vypracování Technického souboru 1) Místo a Datum 	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik I, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny 3. Spełnia postanowienia wymogów dyrektywy: 4. Odnosi się do normy harmonizacyjnych Osoba odpowiedzialna za opracowanie Dokumentacji Technicznej 1) Miejsce i data
<p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγίου χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Η Εταιρεία 2. Δήλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή είναι συμμόρφωμένη με τις απαιτήσεις της οδηγίας: a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μηνιάς / Έτος κατασκευής c) Αριθμός Σειράς 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: 4. Αναφέρεται στις Κοινωνικές Οδηγίες της ΕΚ/Ευρωπαϊκές Οδηγίες για την κατηγορία των Τηλεωθνητών 1) Τόπος και Χρόνος 	<p>TR (Original talimatlar Türkçeleştirilmiştir)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/AT Makine Direktifi, EK, Ekin bölümü A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Şirket 2. Şahret altına aldığım sorumluluğumla beyan ederim ki makine: Akü şarj cihazı a) Tür / Modeli b) Üretim / Yıl c) Seri Numarası 3. Aşağıdaki direktiflerin şartlarına uygun olduğunu beyan ederim: 4. Harmonize standartlara atıf Yetkili Yetkili oluşturulmuş teknik dosya: 1) Yer ve Tarih 	<p>MK (Prevod na originalne uputstvo)</p> <p>Декларација за уградност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕУ, Анекс I, дел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Компанија 2. Објавувам на сопствена одговорност дека следната машина: полначка батерија a) Тип / Модел на батерија b) Месец / Година на производство c) Одредбени број 3. Уградност со спецификациите според директивите: 4. Референца за стандарти кои се согласуваат на Техничката документација 1) Место и датум 	<p>HU (Eredeti használati útmutató fordítása)</p> <p>EK-megfelelési nyilatkozat (2006/42/EK irányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A vállalat 2. Felvállalja a saját felelősségére, hogy az alábbi gép: a) Típus / Alkalmazás b) Gyártás ideje c) Sorozatszám 3. Megfelel az irányelv előírásainak: 4. Hivatkozik a harmonizált szabványokra Műszaki felelős személy a technikai dokumentáció készítésére: 1) Hely és dátum 	<p>RU (Перевод оригинального руководства)</p> <p>Декларация соответствия ЕК (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение I, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предприятие 2. Заявляет на собственную ответственность, что машина: зарядное устройство a) Тип / Основная модель b) Месяц / Год выпуска c) Номер 3. Соответствует требованиям директивы: 4. О ссылках на гармонизированные нормы Лицо, уполномоченное на подготовку Технической документации: 1) Место и дата 	<p>HR (Prevod originalnih uputa)</p> <p>Declaracija skladnosti ECU (Direktiva o mašinama 2006/42/EU, Prilog I, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tvrtka 2. Pod vlastitu odgovornostu izjavljujem da je stroj: Punjača baterija a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Broj serijski 3. Prilazi zahtjevima direktive: 4. Odnosi se na slijedeće harmonizirane norme: Osoba ovlaštena za provjeru tehničke dokumentacije: 1) Mjesto i datum

<p>BL (Prevod originalnih uputa)</p> <p>ES lejava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES, priloga I, del A)</p> <p>1. Oseba, ki je odgovorna za izdelavo, izjavlja, da je naprava skladna s zahtevami direktive:</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Mesec / Leto izdelave</p> <p>c) Številka serijskega</p> <p>3. Skladna s zahtevami direktive:</p> <p>4. Skladna s referenčnimi standardi, ki se nanašajo na tehnično dokumentacijo:</p> <p>1) Kraj in datum</p>	<p>ES (Prevod originalnih uputa)</p> <p>EZ lejava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, delo A)</p> <p>1. Osoba koja je odgovorna za proizvodnju, izjavljuje da je uređaj u skladu sa zahtevima direktive:</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Mjesec / Godina proizvodnje</p> <p>c) Broj serijski</p> <p>3. U skladu sa zahtevima direktive:</p> <p>4. Pozivaju se na usklađena imena i brojeve standarda za sastavljanje tehničke dokumentacije:</p> <p>1) Mesto i datum</p>	<p>SK (Překlad původního návodů i podstaty)</p> <p>EF vyhlášení o shodě (Směrnice o strojích zariadených 2006/42/ES, Příloha I, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj:</p> <p>Nádobě akumulátorů</p> <p>a) Typ / Základní model</p> <p>b) Měsíc / Rok výroby</p> <p>c) Sériové číslo</p> <p>3. Je ve shodě s požadavky směrnice:</p> <p>4. Odkazuje na harmonizační normy</p> <p>Osoba autorizovaná pro vypracování Technického souboru:</p> <p>1) Místo a Datum</p>
<p>RO (Traducerea manualului tehnice)</p> <p>CE Declaratie de Conformitate (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa I, partea A)</p> <p>1. Societatea</p> <p>2. Declara pe propria raspundere ca masina: Incalzitor baterii</p> <p>a) Tip / Model de baza</p> <p>b) Luna / Anul de fabricatie</p> <p>c) Numar de serie</p> <p>3. Este in conformitate cu specificatiile directivelor:</p> <p>4. Referinta la standardele armonizate <p>Personă autorizată să întocmească Dosarul Tehnic <p>1) Locul și Data</p> </p></p>	<p>LT (Originali talimatų vertinimas)</p> <p>EU atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė</p> <p>2. Pristato atsakomybę, kad įrenginys: Akumuliatorių įkrovimo įrenginys</p> <p>a) Tipas / Bazinis Modelis</p> <p>b) Mėnuo / Pagaminimo metai</p> <p>c) Serijos numeris</p> <p>3. Atitinka direktyvos reikalavimus specifikacijoms:</p> <p>4. Nurodo lygintinius standartus</p> <p>Asmuo, autorizuotas sudaryti Techninį Dokumentaciją:</p> <p>1) Vieta ir Data</p>	<p>LV (Pārtulstus latviski oriģinālās lietošanas instrukcijas)</p> <p>EF atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums I, daļa A)</p> <p>1. Sabiedrība</p> <p>2. Izpauž uz savu atbildību, ka ierīce:</p> <p>1) Akumulatoru uzlādes ierīce</p> <p>a) Tip / Pamats modelis</p> <p>b) Mēnesis / Ražošanas gads</p> <p>c) Sērijas numurs</p> <p>3. Atbilst šīs direktīvas prasībām:</p> <p>4. Atsaucas uz harmonizētiem standartiem</p> <p>Personāls, kas atbild par tehniskās dokumentācijas izstrādi:</p> <p>1) Vieta un datums</p>
<p>BR (Prevod originalnih uputa)</p> <p>EC declaração o usabilidade (Diretiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, delo A)</p> <p>1. Preduzeće</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Punjača akumulatora</p> <p>a) Tip / Osnovni model <p>b) Mjesec / Godina proizvodnje <p>c) Broj serijski <p>3. U skladu s zahtjevima zahtjeva direktive: <p>4. Pozivaju se na usklađena imena i brojeve standarda za sastavljanje tehničke dokumentacije: <p>1) Mesto i datum</p> </p></p></p></p></p>	<p>BO (Prevod na originalne uputstvo)</p> <p>EO deklaracija za sposobnost (Direktivna Mašina 2006/42/EO, Priloga II, delo A)</p> <p>1. Preduzeće</p> <p>2. Na sopstvenu odgovornost deklarira, da mašina: Punjača akumulatora</p> <p>a) Tip / Osnovni model <p>b) Mjesec / Godina na proizvodstvo <p>c) Broj serijski <p>3. E u skladu sa zahtjevima za specifikacije na direktivi: <p>4. Pozivaju se na harmonizirane norme</p> <p>Osoba koja je ovlaštena da sastavi Tehničku Dokumentaciju:</p> <p>1) Mesto i data</p> </p></p></p></p>	<p>ET (Algsēdzes katliuzrunāšana lietošanas instrukcijā)</p> <p>EU atbilstības deklarācija (Mašīnādirektīva 2006/42/EC, I. pielikums A. daļa)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Proklamē uz savu atbildību, ka mašīna: Akumulatoru uzlādes ierīce</p> <p>a) Tip / Pamatsmodelis</p> <p>b) Mēnesis / Ražošanas gads</p> <p>c) Sērijas numurs</p> <p>3. Atbilst šīs direktīvas prasībām:</p> <p>4. Atsaucas uz harmonizētiem standartiem</p> <p>Personāls, kas atbild par tehniskās dokumentācijas izstrādi:</p> <p>1) Vieta un datums</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendud autorikaitseasend – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 LWA dB
..... -s/n -Art.N	
	

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY